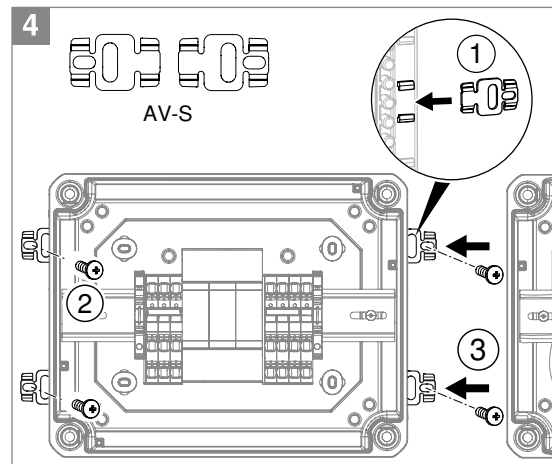
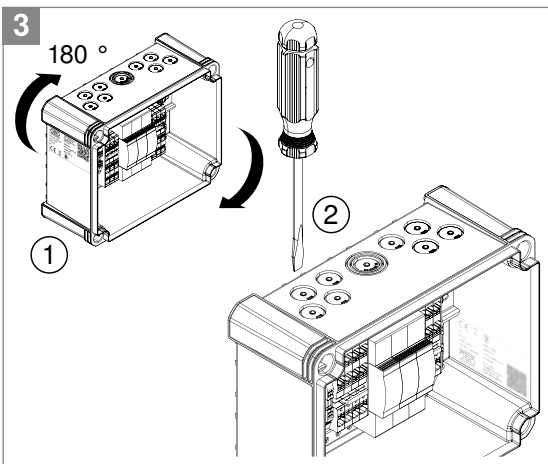


**Technische Daten/Technical Data/ Datos técnicos/ Технические характеристики**

Gehäuseabmessungen/Housing dimensions/ Dimensiones de la carcasa/ Размеры корпуса	240 x 190 x 115 mm	
IP-Schutzart/IP protection rating/Grado de protección IP/Степень защиты IP	66	
Typ/Type/Типо/Тип	PVG-C1000K	PVG-BC900K
Artikel-Nr./Item no./ N.° de artículo/ Apr. №	400	400
5088455	5088455	5088450
U <sub>c DC</sub>	1000 V/B	900 V/B
LPZ	1 →>2	0 →>2
U <sub>P</sub>	4,0 kV/kB	3,0 kV/kB
I <sub>n</sub>	20 kA/kA	30 kA/kA
I <sub>max</sub>	40 kA/kA	50 kA/kA
I <sub>imp</sub>	—	7 kA
°C	-40 °C - +80 °C от -40 °C до +80 °C	

**PVG-BC900K 400  
PVG-C1000K 400**

- DE** Generatoranschlusskasten  
*Montageanleitung*
- EN** Combiner box  
*Mounting instructions*
- ES** Caja de conexiones del generador  
*Instrucciones de montaje*
- RU** Соединительная коробка генератора  
*Инструкция по монтажу*



**Anschlussdaten/ Connection data/ Datos de conexión/ Параметры подключения**

Artikel-Nr./Item no./ N.° de artículo/ Apr. №	5088455		5088450	
Typ/Type/Типо/Тип	PVG-C1000K 400		PVG-C900K 400	
Leiter/Conductor/ Conductor/Провод	+ / -	PE	+ / -	PE
Eindrähtig (starr)/ Single-wire (rigid)/ Unifilar (rígido)/Однопроволочный (неподвижный)	0,5 - 10 mm <sup>2</sup> 0,5 - 10 mm <sup>2</sup>	0,5 - 10 mm <sup>2</sup> 0,5 - 10 mm <sup>2</sup>	0,5 - 10 mm <sup>2</sup> 0,5 - 10 mm <sup>2</sup>	2,5 - 25 mm <sup>2</sup> 2,5 - 25 mm <sup>2</sup>
Feindrähtig/Fine-wire/ De hilo fino/ Тонкопроволочный	0,5 - 10 mm <sup>2</sup> 0,5 - 10 mm <sup>2</sup>	0,5 - 10 mm <sup>2</sup> 0,5 - 10 mm <sup>2</sup>	0,5 - 10 mm <sup>2</sup> 0,5 - 10 mm <sup>2</sup>	2,5 - 25 mm <sup>2</sup> 2,5 - 25 mm <sup>2</sup>
Feindrähtig (mit Aderendhülse)/ Fine-wire (with wire end sleeve)/De hilo fino (con virola de cable)/ Тонкопроволочный (с кабельным зажимом)	0,5 - 6 mm <sup>2</sup> 0,5 - 6 mm <sup>2</sup>	0,5 - 6 mm <sup>2</sup> 0,5 - 6 mm <sup>2</sup>	0,5 - 6 mm <sup>2</sup> 0,5 - 6 mm <sup>2</sup>	2,5 - 16 mm <sup>2</sup> 2,5 - 16 mm <sup>2</sup>
Abisolierlänge/Stripped length/ Longitud de pelado/ Длина зачистки провода	12 mm/ 12 mm	12 mm/ 12 mm	12 mm/ 12 mm	18 mm/ 18 mm



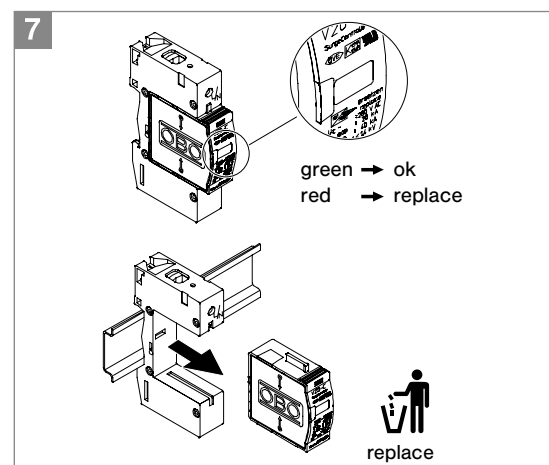
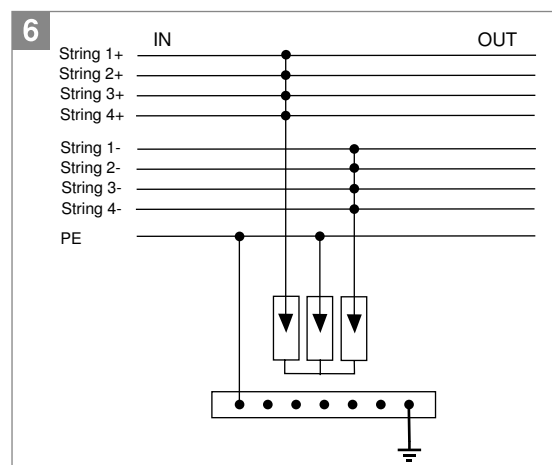
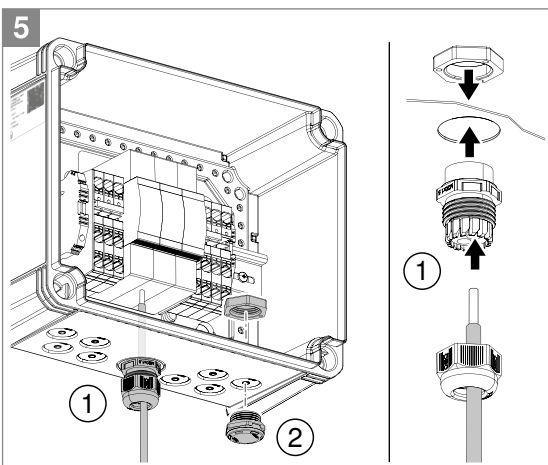
Installation  
electrotechnical expertise

**OBO Bettermann  
Holding GmbH & Co. KG**  
Postfach 1120  
58694 Menden  
DEUTSCHLAND

Customer Service  
Tel.: +49 23 73 89 - 13 00

toi@obo.de

www.obo-bettermann.com



Building Connections

# DE

Generatoranschlusskasten, Art.-Nr. 5088450, 5088455

### Produktbeschreibung

Generatoranschlusskasten für PV-Wechselrichter mit 1 separaten MPP-Tracker.

- Für isolierte oder geerdete PV-Systeme mit oder ohne getrennter Blitzschutzanlage
- Thermodynamische Abtrennvorrichtung
- Statusanzeige
- Für Montage im Innen- oder geschützten Außenbereich

### Lieferumfang 1

- 5088450: Generatoranschlusskasten für PV-Anlagen mit äußerer Blitzschutzanlage
- 5088455: Generatoranschlusskasten für PV-Anlagen ohne äußere Blitzschutzanlage
- 8 x Kabelverschraubung V-TEC VM20 2x6
- 1 x Kabelverschraubung V-TEC VM20 LGR
- 1 x Druckausgleichselement 109 M20 LGR

### Zielgruppe

Das Gerät darf nur durch eine Elektrofachkraft montiert und angeschlossen werden.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor dem Arbeiten an Stromleitungen die Spannungsfreiheit herstellen und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Gerät nicht bei Gewitter montieren.

### Generatoranschlusskasten montieren

#### **ACHTUNG** Kondenswasserbildung!

Bei Gefahr von erhöhter Kondenswasserbildung durch Wind, Eis, Temperatur oder Sonne sind gegebenenfalls zusätzliche Maßnahmen erforderlich.

#### **ACHTUNG** Funktionsverlust!

Beim Anschließen der Kabel auf die korrekte Zuordnung zu Plus- und Minus-Polen achten. Anschlussdaten beachten.

- Drehverschlüsse um 90° nach links drehen, um Gehäusedeckel zu öffnen **2**.
- Öffnungen für Kabeldurchführungen und Druckausgleichselement an Gehäuseunterseite herstellen **3**<sup>①</sup> und **②**.
- 4 Außenbefestigungen an Gehäuserückseite stecken **4**<sup>①</sup>
- Montagepunkte für Außenbefestigungen bohren.
- Gehäuse montieren **4**<sup>②</sup>
- Falls notwendig, weitere Gehäuse durch Aufschieben auf Außenbefestigung montieren **4**<sup>③</sup>.
- Kabelverschraubung einstecken und mit Gegenmutter kontern **5**<sup>①</sup>
- Kabel durch Kabelverschraubung in Gehäuse führen **5**<sup>①</sup>.
- Druckausgleichselement einstecken und mit Gegenmutter kontern **5**<sup>②</sup>.
- Generatoranschlusskasten gemäß Bild **6** anschließen.
- Deckel auf Gehäuse setzen und Drehverschlüsse um 90° nach rechts drehen, um Deckel zu befestigen **2**.

### Generatoranschlusskasten warten

Schutzgerät alle 2-4 Jahre und nach einem Blitzeinschlag überprüfen:

- Ist die optische Statusanzeige rot, muss das Überspannungsschutzgerät ersetzt werden **7**.

### Generatoranschlusskasten demontieren

Die Demontage des Generatoranschlusskastens erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie die Montage.

### Generatoranschlusskasten entsorgen

- Verpackung wie Hausmüll
- Kunststoffteile wie Kunststoff
- Elektronikteile wie Elektronikabfall

Die örtlichen Müllentsorgungsvorschriften beachten.

# EN

Combiner box, item no. 5088450, 5088455

### Product description

Combiner box for PV inverters with 1 separate MPP tracker.

- For insulated or earthed PV systems with or without isolated lightning protection system
- Thermodynamic cut-off unit
- Status display
- For mounting in indoor areas or protected outdoor areas

### Scope of delivery 1

- 5088450: Combiner box for PV systems with external lightning protection system
- 5088455: Combiner box for PV systems without external lightning protection system
- 8x cable gland V-TEC VM20 2x6
- 1x cable gland V-TEC VM20 LGR
- 1x pressure compensation element 109 M20 LGR

### Target group

The device may only be mounted and connected by an electrical engineer.

### General safety information

- Before working on power cables, ensure that they are de-energised and secure them against unintentional switch-on.
- Do not mount the device during a thunderstorm.

### Mounting the combiner box

#### **ATTENTION** Condensation!

If there is a danger of increased condensation forming through wind, ice, temperature or sunlight, further measures may be necessary.

#### **ATTENTION** Function loss!

When connecting the cables, observe the correct assignment to plus and minus poles. Observe the connection data.

- Turn the rotary locks 90° to the left to open the housing cover **2**.
- Create openings for cable glands and the pressure compensation element on the underside of the housing **3**<sup>①</sup> and **②**.
- Attach four external fastenings to the rear of the housing **4**<sup>①</sup>
- Drill mounting points for external fastenings.
- Mount the housing **4**<sup>②</sup>
- If necessary, mount further housings by pushing them onto the external fastening **4**<sup>③</sup>.
- Insert the cable gland and lock it with a lock nut **5**<sup>①</sup>.
- Guide the cables through the cable gland and into the housing **5**<sup>①</sup>.
- Insert the pressure compensation element and lock with a lock nut **5**<sup>②</sup>.
- Connect the combiner box according to figure **6**.
- Place the cover on the housing and turn the rotary locks 90° to the right, in order to fasten the cover **2**.

### Maintaining the combiner box

Check the protection device every 2–4 years and after lightning strikes:

- If the visual status display is red, the surge protective device must be replaced **7**.

### Dismantling the combiner box

Dismantling the combiner box takes place in the reverse order to mounting.

### Disposing of the combiner box

- Packaging as household waste
- Plastic parts as plastic
- Electronic parts as electronic waste

Comply with the local waste disposal regulations.

# ES

Caja de conexiones del generador, n.º de artículo 5088450, 5088455

### Descripción del producto

Caja de conexiones de generador para inversor de instalaciones fotovol-

taicas con 1 seguidores del punto máximo de potencia MPP por separado.

- Para sistemas fotovoltaicos aislados o con conexión a tierra con o sin sistema de protección contra rayos separado
- Dispositivo seccionador termodinámico
- Indicación de estado
- Para el montaje en interiores y en exteriores protegidos

#### Volumen de suministro 1

- 5088450: caja de conexiones de generador para instalaciones fotovoltaicas con instalación de protección externa contra el rayo
- 5088455: caja de conexiones de generador para instalaciones fotovoltaicas sin instalación de protección externa contra el rayo
- 8 x prensaestopas V-TEC VM20 2x6
- 1 x prensaestopas V-TEC VM20 LGR
- 1 x tapón para compensación de presión 109 M20 LGR

### Grupo destinatario

El aparato solo puede ser instalado y conectado por electricistas profesionales.

### Indicaciones generales de seguridad

- Antes de empezar a trabajar con cables eléctricos, dejar el equipo sin tensión y asegurarlo contra reconexiones.

- El aparato no puede montarse en caso de tormenta.

### Montaje de la caja de conexiones del generador

#### **ATENCIÓN** ¡Formación de agua condensada!

Si existe peligro de mayor condensación de agua por viento, hielo, temperatura o sol, se deben adoptar medidas adicionales en caso necesario.

#### **ATENCIÓN** ¡Pérdida de funcionamiento!

Al conectar los cables observar la asignación correcta a los polos negativo y positivo. Observar los datos de conexión.

- Girar los cierres giratorios 90° hacia la izquierda para abrir la tapa de carcasa **2**.
- Practicar orificios para los pasos de cables y el tapón para compensación de presión en la parte inferior de la carcasa **3**<sup>①</sup> y **②**.
- Encajar 4 fijaciones exteriores en la parte inferior de la carcasa **4**<sup>①</sup>
- Perforar los puntos de montaje para fijaciones exteriores.
- Montar la carcasa **4**<sup>②</sup>
- En caso necesario, montar otra carcasa introduciéndola en la fijación exterior **4**<sup>③</sup>.
- Encajar el prensaestopas y fijar con contratuercas **5**<sup>①</sup>.
- Conducir los cables a través del prensaestopas en la carcasa **5**<sup>①</sup>.
- Encajar el tapón para compensación de presión y fijar con una contratuerca **5**<sup>②</sup>.
- Conectar la caja de conexiones del generador según la figura **6**.
- Colocar la tapa sobre la carcasa y girar los cierres giratorios 90° hacia la derecha para fijar la tapa **2**.

### Mantenimiento de la caja de conexiones del generador

Comprobar el dispositivo de protección cada 2-4 años y tras un impacto de rayo:

- Si el indicador de estado está rojo, debe sustituirse el dispositivo de protección contra sobretensiones **7**.

### Desmontaje de la caja de conexiones del generador

El desmontaje de la caja de conexiones del generador se realiza en orden inverso al montaje.

### Eliminación de la caja de conexiones del generador

- Desechar el embalaje como residuo doméstico
- Piezas de plástico como plástico
- Piezas electrónicas como residuo electrónico

Tener en cuenta la normativa gubernamental de eliminación de residuos.

# RU

Соединительная коробка генератора, арт. № 5088450, 5088455

### Описание продукта

Соединительная коробка генератора для фотогальванического преобразователя постоянного тока в переменный с 1 отдельными тре-

керами MPP.

- Для изолированных или заземленных фотогальванических установок с отдельной системой молниезащиты или без нее
- Термодинамическое разделительное устройство
- Индикация статуса
- Для монтажа в помещении и в защищенных зонах вне зданий

### Комплект поставки 1

- 5088450: соединительная коробка генератора для фотогальванических установок с системой внешней молниезащиты
- 5088455: соединительная коробка генератора для фотогальванических установок без системы внешней молниезащиты
- 8 кабельных вводов V-TEC VM20 2x6
- 1 кабельный ввод V-TEC VM20 LGR
- 1 компенсатор давления 109 M20 LGR

### Целевая аудитория

Устройство могут устанавливать и подключать только специалисты-электрики.

### Общие правила техники безопасности

- Перед началом работы над электропроводкой необходимо отключить подачу питания и обезопасить линию от повторного включения.

- Запрещается монтаж устройства во время грозы.

### Монтаж соединительной коробки генератора

#### **ВНИМАНИЕ!** Образование конденсата!

Для предотвращения образования конденсата из-за воздействия ветра, снега, разницы температур и солнца необходимы дополнительные меры защиты.

#### **ВНИМАНИЕ!** Выход из строя!

При подключении кабелей необходимо следить за правильностью расположения положительных и отрицательных полюсов. Обратите внимание на информацию о подключении.

- Поворотные затворы необходимо повернуть налево на 90°, чтобы открыть крышку корпуса **2**.
- Выполните отверстия для кабельных вводов и компенсатора давления с нижней стороны корпуса **3**<sup>①</sup> и **②**.
- Установите 4 внешних крепления с обратной стороны корпуса **4**<sup>①</sup>
- Просверлите монтажные отверстия для внешнего крепления.
- Монтаж корпуса **4**<sup>②</sup>
- При необходимости смонтируйте еще один корпус, установив его на внешнее крепление **4**<sup>③</sup>.
- Вставьте кабельный ввод и зафиксируйте контргайкой **5**<sup>①</sup>.
- Проведите кабель внутрь корпуса с помощью кабельного ввода **5**<sup>①</sup>.
- Установите компенсатор давления и закрепите с помощью контргайки **5**<sup>②</sup>.
- Подключите соединительную коробку генератора в соответствии с рисунком **6**.
- Установите крышку на корпус и поверните на 90° вправо поворотные затворы, чтобы закрепить крышку **2**.

### Техническое обслуживание соединительной коробки генератора

Проверяйте устройства защиты каждые 2–4 года и после удара молнии:

- Если оптический индикатор состояния становится красным, устройство защиты от перенапряжения следует заменить **7**.

### Демонтаж соединительной коробки генератора

Демонтаж системного решения осуществляется в последовательности, обратной монтажу.

### Утилизация соединительной коробки генератора

- Упаковка утилизируется как бытовые отходы.
- Пластиковые части утилизируются как пластмасса.
- Электронные части утилизируются как отходы электроники.

Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.